

D	Regal-Lautsprecherboxen
NL	Plank Luidsprekerboxen
F	Haut-parleurs d'étagère
E	Altavoces de estante
I	Casse acustiche
GB	Loudspeakers
PL	Głośniki półkowe
H	Polcra helyezhető hangszórók
UA	Гучномовці
RUS	Акустическая система

Bedienungsanleitung/Garantie	02
Gebruiksaanwijzing	05
Mode d'emploi	07
Instrucciones de servicio	09
Istruzioni per l'uso	11
Instruction Manual	13
Instrukcja obsługi/Gwarancja	15
Használati utasítás	18
Інструкція з експлуатації	20
Руководство по эксплуатации	22

D NL F E I GB PL H UA RUS

REGAL- LAUTSPRECHER- BOXEN

LB 4720



AEG
perfekt in form und funktion

2 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

📌 **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie es nicht im Freien.
- Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.

Kinder und gebrechliche Personen

Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠️ WARNUNG:

Vermeiden Sie Hörschäden durch zu hohe Lautstärke.

⚠️ ACHTUNG:

- Setzen Sie die Lautsprecher nicht extremer Hitze, Kälte oder Feuchtigkeit aus.
- Schalten Sie Ihren Verstärker aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen oder Sie Veränderungen am Anschluss vornehmen.
- Achten Sie darauf, dass die Drähte der Lautsprecheranschlüsse nicht zusammen kommen. **Kurzschlussgefahr!**
- Betreiben Sie Ihren Verstärker nicht auf maximaler Lautstärke. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Drehen Sie die Lautstärke herunter, bevor Sie den Verstärker einschalten oder nachdem Sie eine Tonquelle gewechselt haben.
- Schließen Sie die Lautsprecher niemals an Netzspannung an!
- Berühren Sie die Lautsprechermembranen nicht mit Händen oder Gegenständen. Die Membranen werden dadurch beschädigt.
- Überlasten Sie die Lautsprecherboxen nicht.

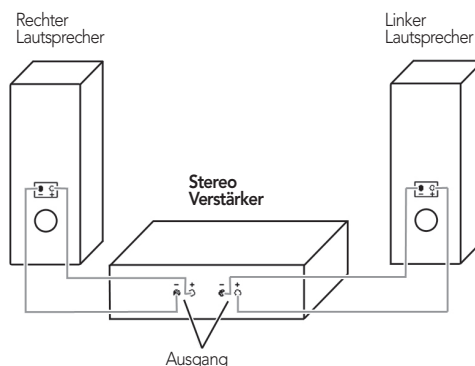
Aufstellen der Lautsprecher

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für die Lautsprecher. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche.
- Stellen Sie keine Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf die Lautsprecherboxen.
- Verlegen Sie die Lautsprecherkabel so, dass sie keine Stolperfalle darstellen.

Anschluss

Bei diesem Produkt handelt es sich um Lautsprecherboxen zur Verwendung in Innenräumen und Anschluss an einem Stereo-Verstärker.

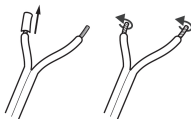
Verbinden Sie die Lautsprecher mit Ihrem Verstärker gemäß dem folgenden Anschlussplan:



Wichtig! Achten Sie auf die Polarität!

Verbinden Sie jeweils die gleichfarbigen Klemmen der Lautsprecher mit denen Ihres Verstärkers (+ an + und – an –). Um dies zu erleichtern, sind die einzelnen Litzen der Lautsprecherkabel durch unterschiedliche Farben oder Markierungen gekennzeichnet.

1. Teilen Sie die Litze an beiden Enden auf etwa 30 mm und entfernen Sie jeweils ca. 10 mm der Isolierung. Verdrehen Sie die abisolierten Litzenenden, damit kein Draht heraussteht.
2. Drehen Sie die Schraubklemmen auf der Rückseite los und klemmen Sie die Drähte unter. Drehen Sie die Schraubklemmen wieder fest.

**HINWEIS:**

- Sie können den Anschluss, an den Muttern, auch mit „Bananensteckern“ durchführen.
- Die Lautsprechergitter sind abnehmbar.

Reinigung**⚠ ACHTUNG:**

Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Nehmen Sie die Lautsprechergitter ab und reinigen Sie diese z. B. mit einem Staubsauger oder einer Fusselbürste. Hängen Sie das Gitter anschließend wieder in die vier Halterungen ein.

Technische Daten

Modell:	LB 4720
Impulsbelastbarkeit:	350 W
Musikbelastbarkeit:	220 W
Sinusbelastbarkeit:	120 W
Impedanz:	4 Ω
Übertragungsbereich:	60-20.000 Hz
Nettogewicht:	ca. 6,4 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät LB 4720 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung**24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche**

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

4 Deutsch

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het kopen van ons product. Wij hopen dat u veel plezier zult beleven met uw nieuwe apparaat.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

 **OPMERKING:** Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing.
- Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman.

Kinderen en gebrekkige personen

Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Bijzondere veiligheidsinstructies voor dit systeem

WAARSCHUWING:

Vermijd gehoorschade door een te hoog volume.

LET OP:

- Stel de luidsprekers niet bloot aan extreme hitte, kou of vochtigheid.
- Schakel uw versterker uit voordat u de luidsprekers aansluit of veranderingen aan de aansluiting uitvoert.
- Let op dat de draden van de luidsprekeraansluitingen géén onderling contact kunnen maken. **Gevaar voor kortsluiting!**
- Zet uw versterker nooit op het maximale volume. Hierdoor kunnen de luidsprekers worden beschadigd.
- Draai het volume naar beneden voordat u de versterker inschakelt of nadat u van geluidsbron hebt gewisseld.
- Sluit de luidsprekers nooit aan op de netspanning!
- Raak de luidsprekermembranen nooit met handen en/of voorwerpen aan. Hierdoor worden de membranen beschadigd.
- Overbelast de luidsprekerboxen niet.

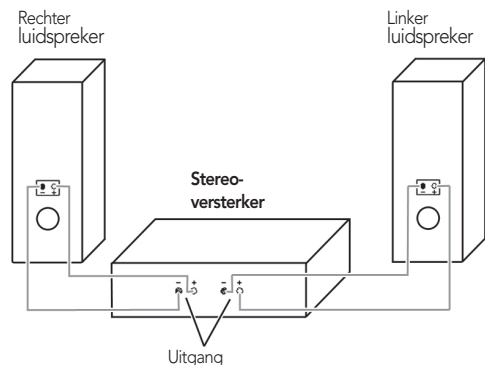
Het installeren van de luidsprekers

- Kies een geschikte plaats voor de luidsprekers. Een droge, vlakke en slipvaste ondergrond is het best geschikt.
- Plaats geen voorwerpen (bijv. bloemenvazen) op de luidsprekers.
- Plaats de kabels van de luidspreker zodanig dat er geen struikelgevaar bestaat.

Aansluiting

Bij dit product gaat het om luidsprekerboxen voor het gebruik in binnenruimtes en de aansluiting op een stereo-versterker.

Sluit de luidsprekers volgens het aansluitschema aan op uw versterker:



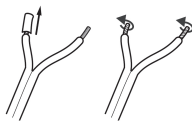
Belangrijk! Neem de correcte polariteit in acht!

Sluit de sluitklemmen van de luidspreker van dezelfde kleur aan op de overeenkomstige aansluitklemmen op uw

6 Nederlands

versterker (+ naar + en – naar –). Om deze aansluiting te vergemakkelijken zijn de afzonderlijke kabels van de luidspreker gemarkeerd met verschillende kleuren of symbolen.

1. Strip de kabeldraden aan beide zijden met ca. 30 mm en verwijder ca. 10 mm isolatie van beide zijden. Draai de gestripte bedrading om te voorkomen dat de kabel uitsteekt.
2. Draai de schroefklemmen op de achterzijde van het apparaat los en klemde draden eronder. Draai de schroefklemmen weer vast.



i OPMERKING:

- U kunt de aansluiting op de moeren ook door middel van "bananensteekers" uitvoeren.
- De luidsprekerroosters kunnen worden verwijderd.

Reiniging

⚠ LET OP:

Dompel het apparaat nooit onder water.

- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigings middelen.
- Verwijder het luidsprekerrooster en reinig dit bijv. met een stofzuiger of een pluizenborstel. Hang het rooster vervolgens weer in de vier houders.

Technische gegevens

Model:LB 4720
Impulsbelastbaarheid:..... 350 W
Muziekbelastbaarheid:..... 220 W
Sinusbelastbaarheid:..... 120 W
Impedantie:4 Ω
Frequentiebereik:60-20.000 Hz
Nettogewicht:ong. 6,4 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir acheté notre produit. Nous espérons que vous apprécierez votre nouvel appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air.
- Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié.

Enfants et personnes fragiles

Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (Sac en plastique, Carton, Polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Consignes de sécurité spéciales du système

AVERTISSEMENT :

Évitez de provoquer des lésions de l'ouïe par un volume trop important.

ATTENTION :

- Ne pas exposer les enceintes à de la chaleur, au froid ou à l'humidité extrêmes.
- Éteindre les enceintes avant de les brancher ou de procéder à des modifications sur le branchement.
- Veiller à ce que les fils des branchements des enceintes ne se touchent pas. **Risque de court circuit !**
- Ne pas faire marcher votre amplificateur au volume maximal, cela risquerait d'entraîner des dysfonctionnements.
- Baisser le volume avant de mettre en marche l'amplificateur ou après avoir changé une source sonore.
- Ne jamais brancher les enceintes au secteur !
- Ne pas toucher les membranes des enceintes avec les mains ou des objets, ceci endommagerait les membranes.
- Ne surchargez par les haut-parleurs.

Installation des haut-parleurs

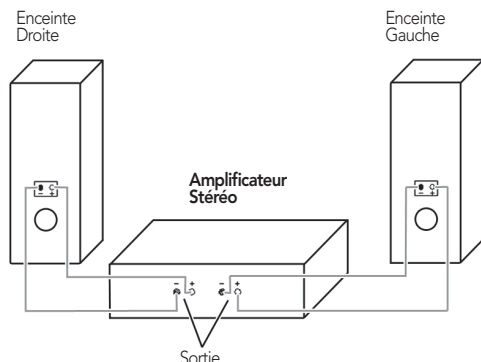
- Choisissez un emplacement qui convient aux haut-parleurs. Une surface sèche, plane et anti-dérapante conviendrait.
- Ne posez aucun objet sur les haut-parleurs (p. ex. des vases pour fleurs).
- Acheminez les câbles des haut-parleurs de façon à ce que personne ne trébuche dessus.

Branchement

Ce produit constitue des haut-parleurs destinés à des espaces d'intérieurs et au branchement à un amplificateur stéréo.

Relier les enceintes avec votre amplificateur selon le plan de branchement suivant :

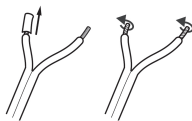
8 Français



Important ! Observez la polarité correcte !

Branchez les prises des haut-parleurs aux prises de votre amplificateur de mêmes couleurs (+ au + et - au -). Pour faciliter le branchement, les câbles des haut-parleurs ont été marqués avec des couleurs ou symboles différents.

1. Séparez les fils du câble aux deux extrémités sur environ 30 mm et retirez environ 10 mm d'isolant à chaque. Torsadez les fils pour éviter que des fils ne dépassent.
2. Dévissez les bornes à vis sur la face arrière et accrochez-y les fils. Revissez les bornes à vis.



i NOTE :

- Vous pouvez également effectuer le branchement sur les écrous à l'aide de "Fiches banane".
- Les grilles des haut-parleurs sont amovibles.

Entretien

⚠ ATTENTION :

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé sans adjonction d'additifs.
- Ôtez les haut-parleurs et nettoyez ceux-ci p. ex. à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse à peluches. Ensuite, remettez la grille en place dans ses quatre supports.

Données techniques

Modèle : LB 4720
Charge d'impulsions : 350 W
Charge de musique : 220 W
Charge de sinus : 120 W
Impédance : 4 Ω
Plage de transmission : 60-20.000 Hz
Poids net : environ 6,4 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole "Élimination"



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.



Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por comprar nuestro producto. Esperamos que disfrute de su nuevo aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y danos en el aparato:

⚠ AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCION:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

ℹ NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto.
- Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre.
- No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado.

Niños y personas débiles

Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ ¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Instrucciones de seguridad específicas para este sistema

⚠ AVISO:

Evite daños al oído por exceso de volumen.

⚠ ATENCIÓN:

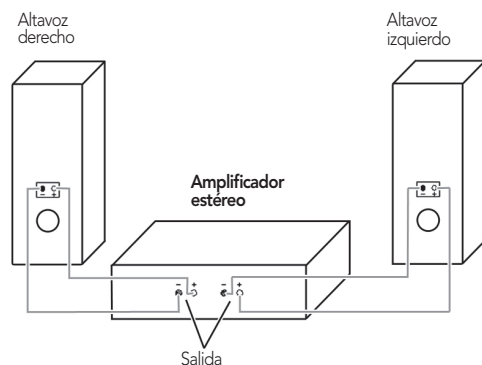
- No exponga los altavoces a temperaturas máximas de calor, frío o humedad.
- Antes de conectar los altavoces o realizar cambios en la conexión, debe desconectar su amplificador.
- Tenga atención que los alambres de los conectadores de altavoz no entren en contacto. **Peligro de un cortocircuito.**
- No utilice su amplificador al volumen máximo. Esto podría originar daños.
- Baje el volumen, antes de conectar el amplificador o cambiar una fuente de sonido.
- ¡Nunca conecte los altavoces a la tensión de red!
- No toque los diafragmas de los altavoces con las manos o con objetos. Los diafragmas se dañan de esta forma.
- No sobrecargue las cajas de altavoces.

Instalación de los altavoces

- Seleccione una ubicación apropiada para los altavoces. Una superficie seca, lisa y antideslizante sería apropiada.
- No coloque ningún objeto (p.ej. florero) sobre las cajas de altavoces.
- Disponga los cables del altavoz de modo que no presenten ningún peligro para tropezarse.

Conexión

Aquí se trata de unas cajas de altavoces para la utilización en espacios interiores y la conexión a un amplificador estéreo. Conecte los altavoces a su amplificador según el siguiente plano de conexión:

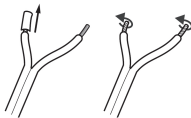


Importante: Observe la polaridad correcta

Conecte los terminales del mismo color del altavoz en los terminales correspondientes del amplificador (+ a + y - a -). Para facilitar esta conexión, los hilos sencillos de los cables del altavoz se han marcado con diferentes colores o símbolos.

10 Español

1. Separe los hilos del cable en los dos lados unos 30 mm aproximadamente y retire unos 10 mm del aislante de cada uno. Retuerza los hilos para evitar que el cable sobresalga.
2. En la parte posterior, suelte los bornes atornillables girándolos y enclave los alambres. Fije de nuevo los bornes atornillables girándolos.



i NOTA:

- Puede realizar la conexión, en las tuercas, también con "conectores banana".
- Las rejillas para altavoces son desmontables.

Limpieza

⚠ ATENCIÓN:

¡No sumerja el aparato en agua!

- Limpie el aparato con un paño levemente humedecido sin aditivos.
- Retire las rejillas para altavoces y limpie éstas, p.ej. con un aspirador o un cepillo quitapelusa. A continuación cuelgue la rejilla de nuevo en las cuatro sujeciones.

Datos técnicos

Modelo: LB 4720
Manejo de potencia pico: 350 W
Manejo de potencia musical: 220 W
Manejo de potencia continua: 120 W
Impedancia: 4 Ω
Gama de transmisión: 60-20.000 Hz
Peso neto: aprox. 6,4 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Speriamo che sarete soddisfatti del vostro nuovo apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ AVVISI:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

i NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto.
- Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto.
- Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato.

Bambini e persone fragili

Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISI:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

Istruzioni speciali di sicurezza per questo sistema

⚠ AVVISI:

Evitare danni all'udito dovuti al volume troppo alto.

⚠ ATTENZIONE:

- Non esporre le casse a calore, freddo o umidità eccessivi.
- Prima di eseguire il collegamento con le casse, o apporre modifiche al collegamento, spegnere l'amplificatore.
- Fare attenzione che i cavi dei collegamenti delle casse non entrino in contatto. **Pericolo di corto circuito!**
- Non impostare l'amplificatore sul volume massimo. Rischio di danni.
- Abbassare il volume prima di accendere l'amplificatore o dopo aver cambiato una sorgente sonora.
- Non collegare mai le casse alla corrente di rete!
- Non toccare le membrane delle casse con le mani o con oggetti. Le membrane subirebbero così danni.
- Non sovraccaricare le casse.

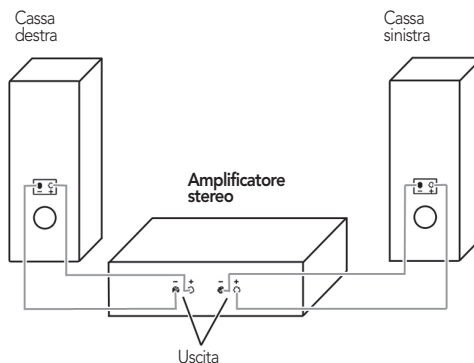
Configurazione degli altoparlanti

- Scegliere un sito idoneo per le casse. Sito idoneo è una superficie asciutta, piana e non scivolosa.
- Non porre oggetti (p.es. vasi di fiori) sulle casse.
- Sistemare i cavi in modo che non presentino rischio d'inciampo.

Collegamento

Casse altoparlanti per l'utilizzo in interni e in collegamento ad un amplificatore stereo.

Collegare le casse con l'amplificatore come descritto nel seguente schema di collegamento:

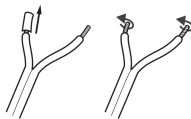


Importante! Rispettare la corretta polarità!

Collegare i terminali dell'altoparlante dello stesso colore ai rispettivi terminali dell'amplificatore (+ con + e - con -). Per facilitare questi collegamenti, i singoli fili dei cavi dell'altoparlante sono stati contrassegnati con diversi colori o simboli.

12 Italiano

1. Dividere i fili dei cavi su entrambi i lati per circa 30 mm e rimuovere circa 10 mm di isolamento da ciascuno di essi. Attorcigliare i cavi spelati per evitare che il cavo sporga esternamente.
2. Svitare i morsetti a vite sul retro ed inserirvi i fili. Riavvitare bene i morsetti a vite.



NOTA:

- Si può realizzare il collegamento ai dadi anche con spine unipolari.
- Le grate degli altoparlanti sono staccabili.

Pulizia

ATTENZIONE:

Non immergete l'apparecchio in acqua.

- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.
- Staccare le grate dell'altoparlante e pulirle con un aspirapolvere o una spazzola per pelucchi. Riagganciare infine la grata nei quattro supporti.

Dati tecnici

Modello:LB 4720
Portata dell'impulso: 350 W
Portata musicale: 220 W
Portata sinusoidale: 120 W
Impedenza: 4 Ω
Banda di trasmissione: 60-20.000 Hz
Peso netto: ca. 6,4 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for purchasing our product. We hope you will enjoy your new appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose.
- This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors.
- Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician.

Children and Frail Individuals

In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special safety instructions for this system

⚠ WARNING:

Avoid damage to your ears by turning the volume up too high.

⚠ CAUTION:

- Do not expose the loudspeakers to extreme heat, cold or moisture.
- Switch your amplifier off before you connect the loudspeakers or make any changes to the connection.
- Please ensure that the wires of the loudspeaker connections do not touch one another as there is a **danger of a short circuit!**
- Do not operate your amplifier at maximum volume. This may result in damage.
- Turn down the volume before you switch on the amplifier or after you have changed the sound source.
- Never connect the loudspeakers to the mains power supply!
- Do not touch the loudspeaker membranes with your hands or with other objects as this will damage them.
- Do not overload the loudspeakers.

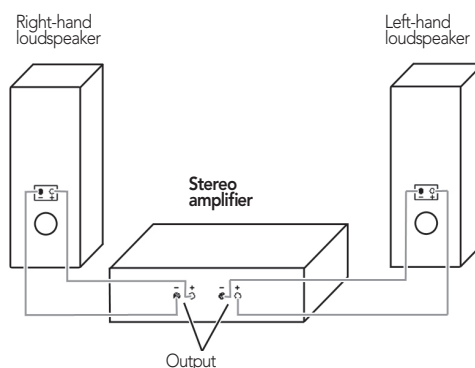
Setting up the speakers

- Select an appropriate location for the loudspeakers, for example a dry, flat, non-slip surface.
- Do not place any objects (e.g. flower vases) on the loudspeakers.
- Route the speaker cables in such a way that they do not present any trip hazards.

Connection

This product is loudspeakers for indoor use and connexion to a stereo amplifier.

Connect the loudspeakers to your amplifier according to the following connection instructions:

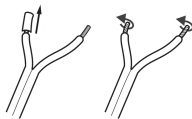


Important! Observe correct polarity!

Connect the speaker terminals of same color to the respective terminals of your amplifier (+ to + and - to -). In order to facilitate this connection, the single wires of the speaker cables have been marked with different colors or symbols.

14 English

1. Split the cable wires on both sides by approx. 30 mm and remove approx. 10 mm of the insulation on each. Twist the stripped wires to prevent the cable from protruding.
2. Release the screw terminals on the back and clamp the wires underneath. Then tighten the screw terminals again.



i NOTE:

- You can also make the connexion at the nuts with “banana plugs”.
- The loudspeaker grilles are removable.

Cleaning

⚠ CAUTION:

Do not dip the appliance in water.

- Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.
- Remove the loudspeaker grilles and clean them, e.g. with a vacuum cleaner or lint brush. Then reinsert the grille into the four holders.

Technical Data

Model:LB 4720
Pulse load: 350 W
Maximum power handling capacity: 220 W
Sinus capacity: 120 W
Impedance: 4 Ω
Frequency response: 60-20.000 Hz
Net weight: approx. 6.4 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Điękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z nowego urządzenia będzie przyjemne.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

⚠ UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia.
- Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz.
- Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dla tego systemu

⚠ OSTRZEŻENIE:

Unikaj zbyt wysokiego poziomu głośności, aby nie narażać słuchu na uszkodzenia.

⚠ UWAGA:

- Nie wystawiać głośników na działanie wysokich i niskich temperatur oraz wilgoci.
- Wyłączać wzmacniacz przed podłączeniem głośnika lub przeprowadzeniem zmiany podłączeń.
- Uważać, aby końcówki przewodów głośnikowych nie stykały się. **Niebezpieczeństwo zwarcia.**
- Nie eksploataować wzmacniacza przy ustawieniu maksymalnej siły głosu. Może to doprowadzić do uszkodzeń.
- Zmniejszyć siłę głosu przed włączeniem wzmacniacza, lub po wymianie źródła dźwięku.
- Nigdy nie podłączać głośnika do napięcia sieciowego!
- Nie dotykać membran głośników dłońmi lub przedmiotami. Membrany można w ten sposób uszkodzić.
- Nie przeciążaj kolumn głośnikowych.

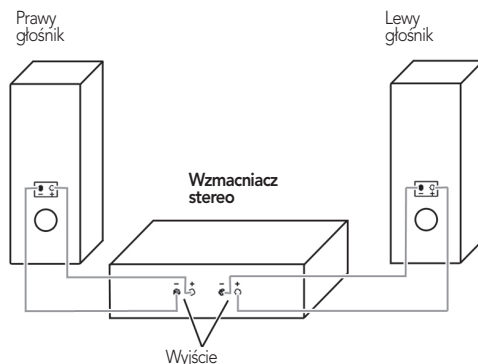
Konfiguracja głośników

- Wybierz odpowiednie miejsce na ustawienie kolumn. Odpowiednia będzie sucha, równa i nie śliska powierzchnia.
- Nie ustawiaj na kolumnach żadnych przedmiotów (np. wazonów z kwiatami).
- Kable głośników należy poprowadzić w taki sposób, aby nie stwarzały zagrożenia potknięcia.

Podłączenie

Są to kolumny głośnikowe do wykorzystania we wnętrzach, przeznaczone do podłączenia do wzmacniacza stereofonicznego.

Proszę połączyć głośniki ze wzmacniaczem według przedstawionego schematu połączeń:

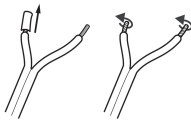


16 Język polski

Ważne! Należy zwrócić uwagę na prawidłową bieguność!

Złącza głośników w tym samym kolorze należy podłączyć do odpowiednich gniazd wzmacniacza (+ do + i – do –). W celu ułatwienia tego połączenia poszczególne przewody kabli głośników zostały oznaczone różnymi kolorami lub symbolami.

1. Rozdziel przewody kabli po obu stronach na długość ok. 30 mm i zdejmij z każdego z nich ok. 10 mm izolacji. Skręć odsłonięte przewody, aby uniknąć wystawiania kabla.
2. Odkręć zaciski śrubowe na tylnej ścianie i zdejmij przewody z zacisków. Przykręć z powrotem zaciski śrubowe.



WSKAZÓWKA:

- Kolumny można podłączyć także za pomocą „wtyków bananowych” do nakrętek.
- Kratki ochronne głośników są zdejmowane.

Czyszczenie

UWAGA:

Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ściereki bez środków czyszczących.
- Zdejmij kratki ochronne głośników i oczyść je np. odkurzaczem lub miękką szczotką. Zaczep kratki z powrotem na zaczepach.

Dane techniczne

Model: LB 4720
Moc impulsowa: 350 W
Moc muzyczna: 220 W
Moc sinusoidalna: 120 W
Impedancja: 4 Ω
Zakres przenoszonych częstotliwości: 60-20.000 Hz
Masa netto: ok. 6,4 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym

urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tę umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor :
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

18 Magyarul

Használati utasítás

Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Bízunk benne, hogy élvezni fogja az új készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

i MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscímkével együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való.
- A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban.
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert.

Gyermekek és legyengült személyek

Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (Műanyag zacskó, Karton, Sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A rendszerre vonatkozó speciális biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS:

Kerülje el a magas hangerő általi halláskárosodást.

VIGYÁZAT:

- Ne tegye ki a hangszórókat erős hőhatásnak, hidegnek vagy nedvességnek.
- Kapcsolja ki az erősítőt, mielőtt a hangszórókat csatlakoztatná, vagy módosítana a csatlakozásokon.
- Ügyeljen rá, hogy a hangszóró-csatlakozások huzalai ne érintkezzenek egymással! **Ez rövidzárlatot okozhat!**
- Ne működtesse az erősítőt maximális hangerővel! Ez meghibásodásokat okozhat.
- Csavarja le a hangerőt, mielőtt az erősítőt bekapcsolja, vagy miután váltotta a hangforrást!
- Soha ne kapcsolja a hangszórókat hálózati feszültségre!
- Se kézzel, se tárggyal ne nyúljon a hangszóró membránjaihoz! Ettől sérülnek a membránok.
- Ne terhelje túl a hangfalakat.

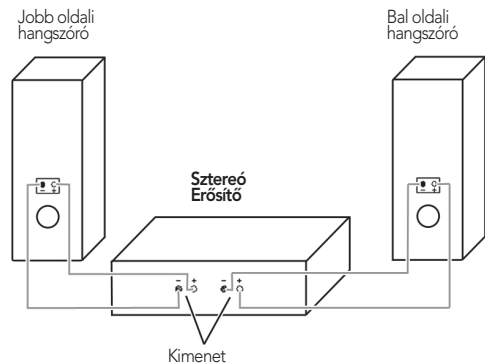
A hangszórók beállítása

- Válassza ki a hangszóróknak megfelelő helyet. Száraz, sík, csúszásmentes helyet ajánlunk.
- Ne helyezzen semmiféle tárgyat (pl. virágvázat) a hangszórókra.
- Úgy vezesse el a hangszóró kábeleit, hogy azokban ne lehessen elbotolni.

Csatlakoztatás

A termék esetén beltéri használatú és sztereó erősítőhöz csatlakoztatható hangszóróról van szó.

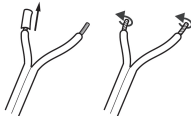
Az alábbi csatlakoztatási rajz szerint kösse össze a hangszórókat meglévő erősítőjével:



Fontos! Figyeljen a helyes polarításra!

Csatlakoztassa egymáshoz a hangszóró és az erősítő azonos színű kapcsait (+ a +-hoz és – a –hoz). A csatlakoztatás megkönnyítésére érdekében a hangszórókábelek egyes vezetékai más-más színnel és szimbólumokkal lettek megjelölve.

1. Kb. 30 mm-es hosszúságban válassza szét a kábel vezetékait, és kb. 10 mm-es hosszúságban távolítsa el azokról a szigetelést. Csavarja össze a csupasz szálat, hogy ne álljanak szét.
2. Csavarja le a hátoldalon lévő csavarszorítót és csíptesse le a huzalokat. Ismét csavarja szorosra a csavarszorítót.

**MEGJEGYZÉS:**

- A csatlakoztatást az anyákon „Banándugóval” is végezhajthatja.
- A hangfal rácsozata levehető.

Tisztítás**⚠ VIGYÁZAT:**

Soha ne tegye a készüléket vízbe.

- A készüléket enyhén nedves kendővel, tisztítószer hozzáadása nélkül tisztítsa.
- Vegye le a hangfalak rácsait és pl. porszívóval vagy szősztelenítő kefével tisztítsa meg őket. Ezután a rácsot ismét helyezze vissza a négy tartóba.

Műszaki adatok

Modell:LB 4720
 Impulzusterhelhetőség:350 W
 Zenei terhelhetőség:220 W
 Szinuszterhelhetőség:120 W
 Impedancia:4 Ω
 Átviteli tartomány:60-20.000 Hz
 Nettó súly:kb. 6,4 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés**A „kuka” piktogram jelentése**

Kimélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésé-nek egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо за придбання нашого виробу. Сподіваємось, вам сподобається наш новий прилад.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

і ПРИМІТКА. Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням.
- Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте поза приміщенням.
- Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабелі на наявність пошкоджень. Не використовуйте пристрій, якщо його пошкоджено.
- Не намагайтеся ремонтувати пристрій самотужки. Завжди звертайтеся до уповноваженого спеціаліста.

Діти та немічні особи

Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

Спеціальні рекомендації з безпечного обслуговування приладу

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не вмикайте звук надто голосно, щоб не пошкодити слух.

⚠ УВАГА.

- Уникайте контакту гучномовців із високими чи низькими температурами та вологою.
- Перш ніж підключати гучномовці чи змінювати з'єднання, вимикайте підсилювач.
- Упевніться, що кабелі гучномовців не торкаються один одного, оскільки існує **ризик короткого замикання**.
- Не вмикайте підсилювач із високим рівнем гучності. Це може призвести до пошкодження.
- Перш ніж вмикати підсилювач або змінювати джерело звуку, зменшіть рівень гучності.
- Ніколи не підключайте гучномовці до мережі живлення!
- Не торкайтеся мембран гучномовців руками чи іншими предметами, щоб їх не пошкодити.
- Не перенавантажуйте гучномовці.

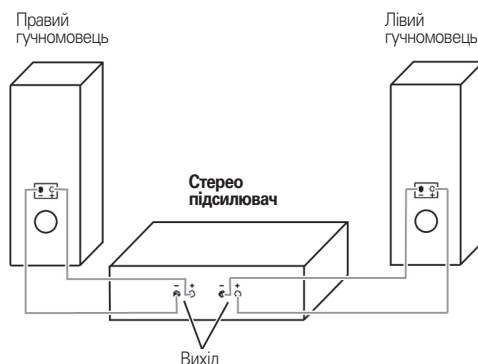
Встановлення гучномовців

- Виберіть належне місце розташування гучномовців, а саме пласка і не ковзка поверхня.
- Не ставте будь-які предмети (наприклад, вази з квітами) на гучномовці.
- Прокладіть кабелі гучномовців таким способом, щоб об них не можна було спіткнутися.

Підключення

Цей виріб – це гучномовці для користування у приміщенні і підключення до стереопідсилювача.

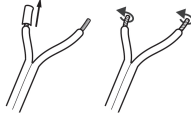
Підключіть гучномовці до підсилювача відповідно до описаних нижче вказівок:



Важливо! Дотримуйтесь полярності!

З'єднуйте затискачі гучномовця з затискачами підсилювача тих самих кольорів (+ із + і – із –). Для полегшення з'єднання окремі проводи кабелів гучномовця позначено різними кольорами чи символами.

1. Розділіть проводи кабелю з обох сторін приблизно на 30 мм і зачистіть на кожному з них ізоляцію приблизно на 10 мм. Скрутіть зачищені ділянки проводів, щоб вони не звільнилися з затискачів.
2. Викрутіть гвинти контактів на звороті і затисніть під ними кабелі. Тоді знову вкрутіть гвинти.

**і ПРИМІТКА.**

- Підключення можна також виконати за допомогою з'єднувачів із повздовжніми пружинними контактами у місцях вкручування гайок.
- Решітки гучномовців є знімними.

Чищення**⚠ УВАГА.**

Не занурюйте пристрій у воду.

- Чистьте пристрій злегка вологою ганчіркою без датків.
- Зніміть решітки гучномовців і почистьте їх, наприклад пирососом чи щіточкою. Тоді знову вставте решітки у чотири тримачі.

Технічні параметри

Модель: LB 4720
 Імпульсне навантаження: 350 Вт
 Максимальна можливість передачі електроенергії: 220 Вт
 Синус: 120 Вт
 Опір: 4 Ом
 Частотна характеристика: 60-20.000 Гц
 Вага нетто: прибіл. 6,4 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив ЄС, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

22 Русский

Руководство по эксплуатации

Благодарим вас за выбор нашей продукции. Мы надеемся, что вы будете довольны вашим новым оборудованием.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению.
- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом.
- Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные инструкции по технике безопасности для этой системы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предотвращайте поражение слуха слишком сильной громкостью.

ВНИМАНИЕ:

- Не подвергайте динамики влиянию экстремальной жары, холода, или влажности.
- Выключайте Ваш усилитель прежде чем Вы будете подключать динамики или вносить изменения в подсоединение.
- Следите, чтобы штекеры динамиков не соприкасались. **Опасность короткого замыкания!**
- Не включайте Ваш усилитель на полную громкость. Это может привести к повреждениям.
- Прикручивайте громкость, перед включением усилителя или после замены музыкального носителя.
- Никогда не включайте динамики в электросеть!
- Не прикасайтесь руками или предметами к мембранам динамиков. Это может привести к повреждению мембран.
- Не перегружайте динамики.

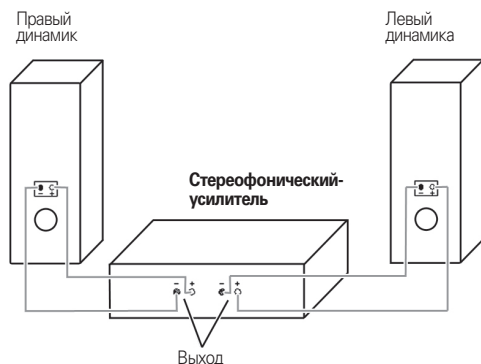
Установка колонок

- Выберите подходящее место для динамиков. Это может быть сухая, ровная нескользкая поверхность.
- Не ставьте на динамики никакие предметы, (например, вазу с цветами).
- Проложите провода динамиков таким образом, чтобы вы не могли их случайно задеть и травмироваться.

Подключение

Этот продукт представляет собой выносную акустическую систему для использования в крытых помещениях и подключения к стереофоническому усилителю.

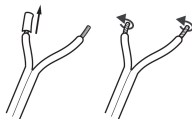
Соедините динамики с их усилителем руководствуясь следующей схемой:



Важно! Соблюдайте правильную полярность!

Подключите терминалы динамиков одного цвета к соответствующим терминалам вашего усилителя (+ к + и - к -). Для облегчения этого соединения отдельные провода кабелей динамиков были промаркированы различными цветами или символами.

1. Разделите провода кабеля на обеих сторонах примерно на 30 мм и удалите около 10 мм изоляции на каждом из них. Скрутите обнаженные провода, чтобы кабель не торчал.
2. Раскрутите винтовой зажим на задней стенке и прижмите провода. Затем снова крепко закрутите винтовые зажимы.



i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Вы можете произвести подключение на гайках, при помощи однополюсной штепсельной вилки с пружинящим контактом типа банан.
- Сетки перед динамиками являются съёмными.

Технические данные

Модель:	LB 4720
Допустимая импульсная нагрузка:	350 Вт
Допустимая музыкальная нагрузка:	220 Вт
Допустимая синусная нагрузка:	120 Вт
Полное сопротивление:	4 Ω
Диапазон звукопередачи:	60-20.000 Гц
Вес нетто:	прибл. 6,4 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Чистка

⚠ ВНИМАНИЕ:

Не окунайте прибор в воду.

- Протирайте прибор слегка влажной тряпкой без добавления моющих средств.
- Снимите сетку динамика и почистите её пылесосом или щёткой. По окончании снова навесьте сетку на четыре крепления.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

LB 4720

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelserne • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • zůruka 24 měsíců podle prohlášení o zůruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná zůruka podľa vyhlásenia o zůruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjspsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Data na poemykani, Pechat na Proizhodaev, Podpis • datum nakupa, pečatla obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، مهر الموزع والتاجر

ETV
www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

AEG

perfekt in form und funktion